

AL 391 Urika Teknys



Manuale di Istruzione
Instruction Manual
Mode d'Emploi
Manual de Instrucciones

 BERETTA

Fotografías en pag. 9, 96, 122, 123, 124, 125

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ ACOMPAÑAR SIEMPRE AL ARMA. INCLUSO EN CASO DE CESIÓN DEL ARMA A OTRA PERSONA.

ADVERTENCIA: El fabricante y/o sus distribuidores oficiales no asumen responsabilidad alguna por mal funcionamiento del producto o por lesiones físicas o daños a la propiedad causados total o parcialmente por uso criminal o negligente del producto, por manejo impropio o incauto, por modificaciones no autorizadas, por empleo de munición defectuosa, no apropiada, cargada a mano o recargada, por abuso o descuido con el uso del producto o por otros factores no sujetos al control directo o inmediato del fabricante.

ATENCIÓN: CUALQUIER ARMA DE FUEGO ES POTENCIALMENTE LETAL. LEA ATENTAMENTE Y ASEGÚRESE DE HABER COMPRENDIDO TOTALMENTE LAS “NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD” ANTES DE UTILIZAR ESTE ARMA.

Junto con las normas básicas de seguridad encontrará en este manual de instrucciones otras normas también de seguridad sobre operaciones de carga, descarga, desmontaje, montaje y uso de este arma.

ATENCIÓN: LEA ATENTAMENTE TODOS LOS APARTADOS DE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR SU ARMA, ASEGÚRESE DE QUE LAS PERSONAS QUE UTILICEN O PUEDAN TENER ACCESO AL ARMA HAYAN LEÍDO Y COMPRENDIDO TOTALMENTE LAS INSTRUCCIONES QUE CONTIENE ESTE MANUAL ANTES DE USARLA O TENER ACCESO A ELLA.

ADVERTENCIA: Dado que el número de serie del cañón intercambiable de este arma es diferente al número estampado en la carcasa es necesario que cuando se refiera a la escopeta especifique también el número del cañón.

SUMARIO

	Página
NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD	92
NOMENCLATURA	96
DESCRIPCIÓN	97
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	99
USO	99
MUNICIONES	101
DESMONTAJE	105
CHOKE BERETTA	106
MANTENIMIENTO ORDINARIO	108
MONTAJE	110
MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	112
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO	113
CAÍDA Y DESVIACIÓN DE LA CULATA	114
SUSTITUCIÓN DE LA CANTONERA	116
SEGURO REVERSIBLE	117
GARANTÍA Y EXTENSIÓN DEL PERIODO DE REPARACIÓN EN GARANTÍA	118

NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

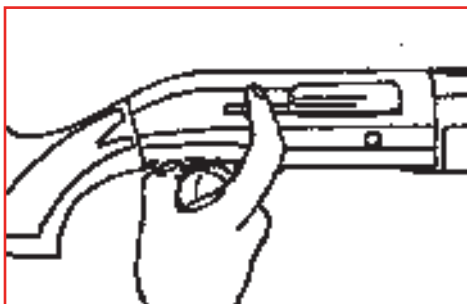
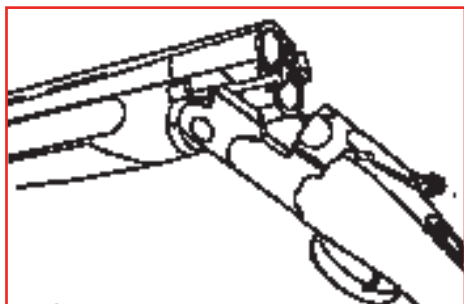
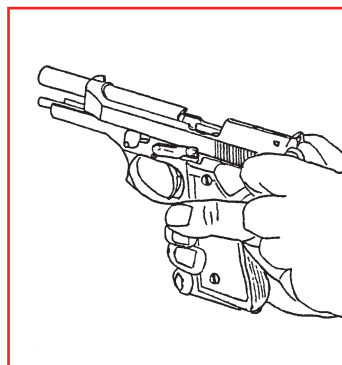
1. NO APUNTE NUNCA EL ARMA CONTRA ALGO A LO QUE PUEDA SER PELIGROSO DISPARAR.

No apunte nunca un arma hacia ninguna parte de su cuerpo o contra otra persona. Esto es importante sobre todo cuando se carga o descarga el arma. Cuando dispare a un objetivo asegúrese primero de lo que está delante suyo ya que hay proyectiles que pueden alcanzar más de un kilómetro de distancia. En el caso de que el objetivo no sea alcanzado o se sobrepase es su responsabilidad asegurarse de que el proyectil no cause lesiones o daños involuntarios a personas o cosas.



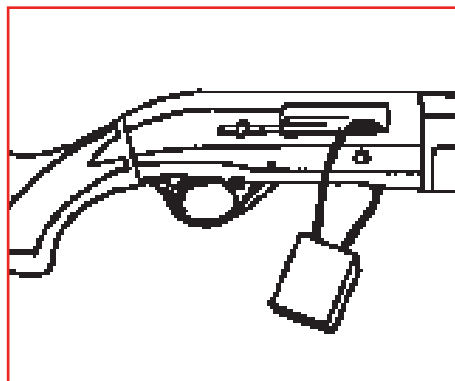
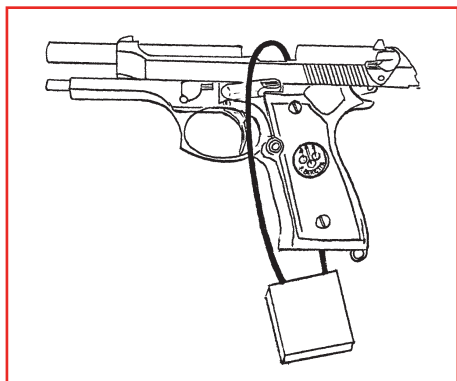
2. TRATE SIEMPRE EL ARMA COMO SI ESTUVIERA CARGADA.

No presuma nunca de que el arma está descargada. **La única manera de asegurarse de que un arma no tenga cartuchos es examinar la recámara y verificar que no queda ninguno dentro. El hecho de haber quitado el cargador no garantiza suficientemente que el arma esté descargada y no pueda disparar.** Las escopetas y los rifles pueden controlarse efectuando ciclos de funcionamiento o vaciando todos los cartuchos para posteriormente inspeccionar visiblemente la recámara de cartuchos y el tubo depósito y verificar si queda algún cartucho en la recámara.



3. MANTENGA EL ARMA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Es responsabilidad del propietario del arma que los niños, menores de 18 años, o personas no autorizadas, no tengan acceso a ella. **Para reducir el riesgo de incidentes en los que puedan verse envueltos los niños, descargue el arma, guárdela bajo llave y coloque la munición en lugar separado, cerrado incluso con llave.** Conviene tener presente que los sistemas empleados para prevenir incidentes, como por ejemplo asegurarla con candado o taponar la recámara de cartuchos, pueden a veces no impedir el uso o abuso del arma por parte de una persona determinada. Para evitar el abuso intencionado del arma por parte de niños o personas no autorizadas se recomienda el uso de armarios blindados de seguridad.



4. NO DISPARE NUNCA CONTRA EL AGUA O SUPERFICIES DURAS.

Disparar contra el agua o contra una roca u otra superficie dura aumenta la posibilidad de rebote o fragmentación del proyectil o de los plomos que podrían alcanzar un objetivo no intencionado o periférico.



5. ASEGÚRESE DE CONOCER LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL ARMA QUE ESTA USANDO: PERO RECUERDE QUE DICHS DISPOSITIVOS NO SUSTITUYEN A LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y DE USO.

Para prevenir los incidentes no confíe sólo en los dispositivos de seguridad. Es imprescindible conocer y utilizar los dispositivos de seguridad específicos del arma que está manejando pero el mejor modo de prevenir dichos incidentes es seguir el procedimiento de uso de seguridad descrito en estas normas y que se encuentra en el interior del libro de instrucciones. Para familiarizarse con el uso de esta u otras armas se aconseja seguir un curso de seguridad con las armas impartido por expertos en esta materia.

6. REALICE UN MANTENIMIENTO ADECUADO DEL ARMA.

Guarde y transporte el arma de modo que no se acumule suciedad o pólvora en los mecanismos de funcionamiento. Limpie y lubrifique el arma, siguiendo las indicaciones de este manual, después de cada uso y siguiendo los intervalos de tiempo indicados, para prevenir la corrosión, daños en el cañón o acumulación de suciedad que podrían impedir el uso del arma en caso de emergencia. Compruebe siempre el cañón antes de cargar el arma para asegurarse de que está limpio y libre de obstrucciones. **Disparar con obstrucciones en el cañón puede provocar una rotura y causarle lesiones a Vd. mismo y a personas cercanas a Vd.** Si al disparar se produce algún sonido extraño deje automáticamente de disparar, ponga el arma en posición segura y descárguela. Verifique que la recámara y el cañón estén libres de obstrucciones o proyectiles ocasionales que puedan haber quedado bloqueados en el interior del cañón a causa de munición defectuosa o inapropiada.



7. USE MUNICIÓN ADECUADA.

Use sólo munición nueva de fábrica, fabricada según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI® (U.S.A.). Asegúrese de que cada cartucho que usa sea del tipo y calibre que su arma requiere. El calibre del arma está estampado en el cañón de la escopeta y en el obturador o en el cañón de la pistola. El uso de munición recargada o reconstruida puede provocar excesivas presiones y causar una ruptura del culatín del cartucho u otros defectos en la munición que podrían dañar el arma y causarle lesiones a Vd. mismo o a personas cercanas a Vd.

8. USE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS Y PROTECTORES AUDITIVOS DURANTE EL TIRO.

En raras ocasiones el gas, residuos de pólvora al disparar o fragmentos de metal afectan al tirador provocándole daños pero la magnitud de estas lesiones podrían ser graves incluyendo entre las posibles la pérdida de la vista. Cuando se dispara un arma el tirador debe llevar siempre gafas protectoras y de una resistencia adecuada. Los tapones o protectores auditivos evitan lesiones en el oído que podrían ser originadas por una actividad de tiro prolongada.



9. NO SUBA A LOS ARBOLES NI SALTE CERCAS O ZANJAS CON UN ARMA CARGADA.

Antes de subir o bajar de un árbol, saltar una cerca o una zanja o cualquier otro obstáculo, abra y vacíe la recámara de cartuchos y active el seguro. Nunca tire o empuje un arma cargada hacia Vd. mismo o hacia otra persona.



10. EVITE BEBIDAS ALCOHÓLICAS O MEDICAMENTOS QUE PUEDAN REDUCIR LA CAPACIDAD DE JUICIO Y SUS REFLEJOS DURANTE EL TIRO.

Evite beber alcohol antes de disparar. Si está tomando medicamentos que puedan disminuir su capacidad de juicio o sus reflejos, no use el arma mientras esté bajo el efecto de dichos medicamentos.



11. NO TRANSPORTE NUNCA UN ARMA CARGADA.

Descargue el arma (recámara de cartuchos vacía, cargador/tubo depósito vacío) antes de meterla en el vehículo. Los cazadores y tiradores deben cargar el arma una vez hayan llegado a destino. Llevar la recámara vacía reduce la posibilidad de disparos accidentales.

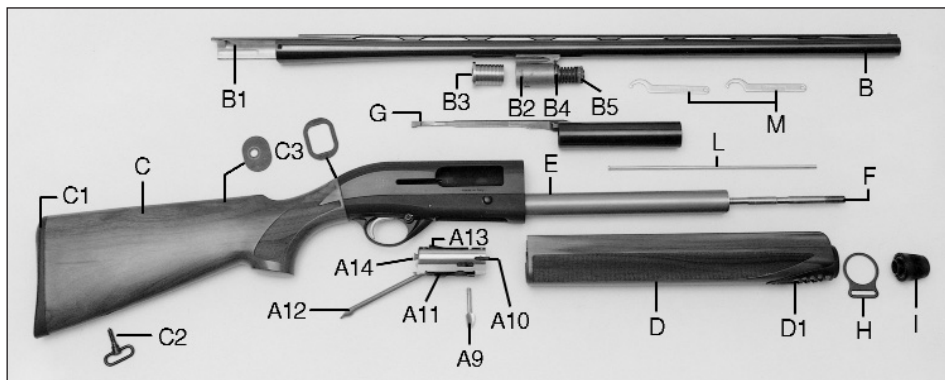
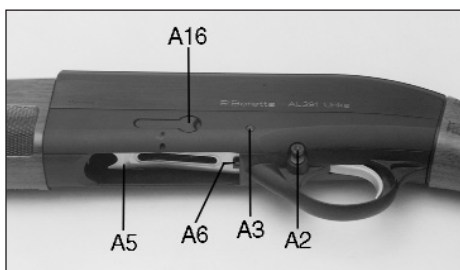
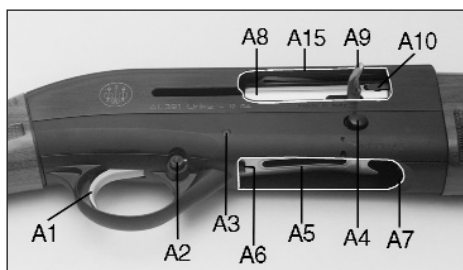
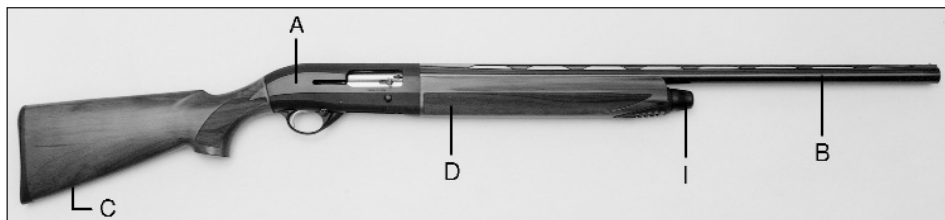


12. EXPOSICION AL PLOMO.

Disparar en sitios poco ventilados, limpiar las armas o manejar cartuchos pueden causar exposición al plomo y a otras sustancias, posibles causas de malformaciones genéticas, daños al aparato reproductivo y otras lesiones serias físicas. Utilice las armas siempre en sitios adecuadamente ventilados. Lávese cuidadosamente las manos después de la exposición a dichas sustancias.

NOMENCLATURA

A	Carcasa	B2	Cilindro de toma de gases
A1	Gatillo	B3	Pistón
A2	Botón seguro reversible	B4	Grupo válvula compensadora
A3	Pasador fijación guardamonte	B5	Tuerca y contratuerca fijación grupo válvula
A4	Botón liberador obturador	C	Culata
A5	Elevador	C1	Cantонера intercambiable
A6	Pitón elevador	C2	Anilla portafusil trasera
A7	Ventana de alimentación	C3	Cuñas caída/desviación
A8	Obturador	D	Guardamanos
A9	Palanca de armamento	D1	Escudo salida de gases
A10	Extractor	E	Tubo depósito
A11	Carro del obturador	F	Tapón tubo depósito
A12	Biela	G	Asta armamento
A13	Bloque de cierre	H	Anilla portafusil delantera
A14	Percutor	I	Tapón guardamanos
A15	Ventana de expulsión	L	Reductor depósito a un disparo
A16	Cut-off	M	Llaves desmontaje válvula
B	Cañón		
B1	Prolongación del cañón		



DESCRIPCIÓN

La escopeta semiautomática Beretta AL 391 Urika/Teknys cal. 12 y 20 presenta las siguientes características:

LÍNEA ESTILIZADA

La línea redondeada de la carcasa conjuga estéticamente con la culata y permite una adquisición del blanco más veloz e instintiva. El contraste entre el acabado opaco antirreflejo de la parte superior e inferior de la carcasa y la brillante de los espejos laterales, junto con el guardamanos de diseño más alargado y con nuevo picado contribuyen a dar a la nueva Beretta AL 391 Urika/Teknys un aspecto decididamente estilizado y cautivador.

TOMA DE GAS CON VÁLVULA COMPENSADORA

El exclusivo sistema de toma de gas Beretta, con cilindro y pistón auto-limpiable, está compuesto por una válvula compensadora también auto-limpiable que permite expulsar automáticamente los gases en exceso provocados por los cartuchos de cargas más fuertes: el resultado es que la escopeta, sin necesidad de regulaciones o intervenciones, está preparada para disparar desde las cargas más ligeras (24 gr.) a las más fuertes incluidos los cartuchos Super Magnum de calibre 12 de 57 gr. El hecho de que la válvula esté unida al cañón facilita el montaje y desmontaje del mismo.

AMORTIGUADOR DE RETROCESO (sólo cal. 12)

El amortiguador de retroceso, realizado en elastomero, amortigua el impacto del obturador dentro de la carcasa y reduce las vibraciones transmitidas al tirador y prolonga en consecuencia la vida del arma.

GUARDAMONTE

El guardamonte, realizado en tecnopolímero reforzado con fibra de vidrio de alta resistencia, se caracteriza por su comportamiento auto-lubrificante, su elevada absorción de las vibraciones y agradable tacto incluso con bajas temperaturas. Presenta un puente agrandado que permite un mejor acceso al gatillo incluso con el uso de guantes.

CUT-OFF

El cut-off está montado en el lado izquierdo de la carcasa. Se activa con el obturador cerrado permitiendo así el uso con una sola mano. En el caso de pulsación accidental éste se libera automáticamente después de disparar el primer tiro.

SEGURO INVERTIDO

El botón del seguro ha sido concebido de tal modo que puede montarse en posición normal (para tiradores diestros) o en posición invertida (para tiradores zurdos).

CULATA

La culata está diseñada de modo que permite colocar cantoneras de plástico, goma o Gel•Tek sin necesidad de previos ajustes. El montaje de cantoneras de diferentes medidas permite variar la longitud del arma.

CULATA X-TRA WOOD

La escopeta AL 391 Teknys standard presenta una culata con acabado X-Tra Wood semi-brillo. Este acabado especial que representa vetas muy marcadas exalta la belleza de las maderas de nogal y proporciona al arma un aspecto estético de gran elegancia. El acabado X-Tra Wood garantiza una impermeabilidad superior al 50% con respecto al barniz tradicional.

CANTONERA GEL•TEK

La AL 391 Teknys va dotada de una cantonera Beretta Gel•Tek no tóxica e inalterable con el paso del tiempo formada por una carcasa exterior anti-arañazos de larga duración y de un núcleo de gel de silicona amortiguador. La cantonera Gel•Tek contribuye a reducir la sensación de retroceso que se genera en el momento del disparo, atenúa eficazmente el movimiento longitudinal de la escopeta y anula el roce de la culata contra la mejilla del tirador provocado por el disparo.

CUÑAS DE CAÍDA Y DESVIACIÓN

La colocación entre la culata y la carcasa de una cuña de tecnopolímero reforzado con fibra de vidrio permite variar la caída y ventaja de la culata sin ningún tipo de ajuste, simplemente variando la posición de dicha cuña y de la correspondiente situada en el interior de la culata. Es posible obtener diferentes medidas de caída sustituyendo las que lleva el arma por las que se suministran en dotación.

EN DOTACIÓN

La escopeta Beretta AL 391 Urika/Teknys se suministra con maletín que contiene una gran gama de accesorios: reductor a un tiro, cantonera, set de cuñas para regular la culata, inserto luminoso de fibra óptica para el punto de mira Truglo® (AL 391 Teknys), anilla porta-fusil delantera (sólo versiones caza), aceite Beretta 25 ml., llaves desmontaje de la válvula, y en las versiones Mobilchoke®, 5 chokes de recambio con su llave correspondiente.

ADVERTENCIA: El cañón de la escopeta Beretta AL 391 Urika/Teknys no es intercambiable con los cañones de los modelos anteriores (AL 390, A 390 ST, A 304, etc...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Calibre	12, 20
Recámara	70, 76 mm
Funcionamiento	Semiautomático, toma de gas con válvula compensadora unida al cilindro
Cierre	Geométrico con bloque oscilante
Carcasa	Aleación ligera con amortiguador de retroceso
Cañón	Aleación de acero cromado interiormente
Banda	Ventilada
Punto de mira	Punto de mira Esférico metálico; luminoso Truglo®; específico para versiones de tiro
Seguro	Invertible para uso de tiradores zurdos
Tubo depósito	Reducido a dos tiros (la capacidad de la escopeta es de tres tiros incluido el cartucho de la recámara) Reductor a un tiro en dotación
Culata, guardamanos	En nogal seleccionado, X-Tra Wood o en resistente tecnopolímero reforzado de fibra de vidrio. Caída variable. Desviación diestra o zurda.
Longitud culata (cantonera-gatillo)	362 mm – 376 mm (caza) 365 mm – 380 mm (tiro)
Peso del arma (aprox.) (*)	entre 3,000 Kg y 3,300 Kg (cal.12, versiones caza) entre 2,700 Kg y 3,000 Kg (cal.20) entre 3,300 Kg y 3,500 Kg (cal.12, versiones tiro)

(*) El peso del arma puede variar dependiendo de la densidad de la madera y de la longitud del cañón.

ADVERTENCIA: Los números que aparecen en el texto siguiente se refieren a las fotografías de las páginas 9, 122, 123, 124 y 125.

USO

MONTAJE DEL ARMA EMBALADA

La escopeta semi-automática Beretta AL 391 Urika/Teknys se suministra con el cañón y el conjunto culata-carcasa-guardamanos por separado.

ATENCIÓN: Beretta no asume responsabilidad alguna por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por manejo impropio o incauto del arma o por disparos intencionados o accidentales.

ATENCIÓN: Todas las operaciones de montaje, desmontaje y mantenimiento deben efectuarse con el arma descargada, es decir, sin cartuchos en el tubo depósito, carcasa y recámara de cartuchos. Compruebe y verifique la ventana de expulsión de cartuchos, la ventana de alimentación y la recámara.

ATENCIÓN: Durante las operaciones de montaje, desmontaje y mantenimiento no debe apuntar nunca el arma contra personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las “NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD”).

Proceder al montaje del cañón con el grupo culata-carcasa-guardamanos de la siguiente manera:

ADVERTENCIA: En el caso improbable de que el obturador estuviera abierto y el guardamanos estuviera separado de la carcasa, NO presione el botón liberador del obturador y mantenga los dedos lejos de la ventana de expulsión. Si el botón se presionase en estas condiciones el obturador se desplazaría violentamente hacia delante y solamente se detendría cuando la palanca de apertura del obturador golpee el borde de la ventana de expulsión pudiendo dañar palanca y carcasa.

- Comprobar que el cañón, el ánima y la recámara estén limpios y sin obstrucciones.
- Quitar el tapón del guardamanos girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. **(Fig. 1)**
- Sacar el guardamanos hacia adelante en movimiento rectilíneo. **(Fig. 2)**
- Extraer el pistón. **(Fig. 3)**
- Verificar que la palanca de retención del elevador esté pulsada a fondo. En caso contrario pulsarla. **(Fig. 4)**
- Tirar de la palanca del obturador hasta abrirlo y dejarlo fijo en posición de apertura. **(Fig. 5)**

ADVERTENCIA: Si el botón liberador del obturador se presionase en estas condiciones el obturador se desplazaría violentamente hacia delante y solamente se detendría cuando la palanca golpee en el borde de la ventana de expulsión pudiendo dañar palanca y carcasa.

- Introducir el pistón en el cilindro de toma de gas del cañón. **(Fig. 6)**
- Introducir el cañón en la carcasa teniendo cuidado de que el pistón no salga del cilindro de toma de gas y que la guía del tapón del tubo depósito atraviese el agujero del pistón y del cilindro de toma de gas con la válvula. **(Fig. 7)**
- Encajar a fondo el cañón dentro de la carcasa. **(Fig. 8)**
- Colocar el guardamanos sobre el cilindro de toma de gas en conjunto con la válvula y el tubo depósito verificando que encaja correctamente en la base de la carcasa. El guardamanos está colocado perfectamente cuando entre él y la carcasa no queda ningún espacio libre. **(Fig. 9)**
- Apretar a fondo el tapón del guardamanos una vez que haya colocado la anilla portafusil sobre el casquete del guardamanos. **(Fig. 10)**
- Manteniendo los dedos lejos de la ventana de expulsión presionar el botón para cerrar el obturador. **(Fig. 11)**

ADVERTENCIA: Al pulsar el botón para cerrar el obturador tenga cuidado de no activar el cut-off. Si ello sucediese, el obturador quedaría abierto y bloqueado por haber activado el cut-off. En ese caso, y siempre manteniendo los dedos lejos de la ventana de expulsión, libere el cut-off para cerrar el obturador. **(Fig. 12)**

- Mantenga abierto el obturador, aproximadamente 2 cm. y dispare el gatillo para desarmar el martillo. **(Fig. 13)**

ATENCIÓN: No deje nunca el arma en lugares accesibles a los niños u otras personas que no estén familiarizadas con el uso de las armas. Guarde siempre el arma bajo llave y descargada. Coloque la munición en lugar separado y también cerrado con llave. (Ver punto 3 de las NORMAS BASICAS DE SEGURIDAD).

MUNICIONES

ATENCIÓN: Beretta no asume responsabilidad alguna por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por el uso de municiones defectuosas, impropias, cargadas a mano, recargadas o reconstruidas. El uso de municiones incorrectas o con sobre-presión y las obstrucciones en el cañón pueden causar daños y lesiones graves e incluso la muerte.

La escopeta semiautomática Beretta AL 391 Urika/Teknys está dotada de recámara de cartuchos de 3" (76 mm). La información sobre el calibre y la longitud de la recámara de cartuchos de la escopeta se encuentra impresa en el cañón. Todas las armas se someten a una prueba de resistencia con cartuchos de sobre-presión.

ATENCIÓN: No dispare nunca cartuchos que no se correspondan con las indicaciones impresas en el cañón.

ATENCIÓN: Utilice siempre cartuchos cuya longitud sea igual o inferior a la indicada en el cañón.

ATENCIÓN: Para evitar el uso de munición no adecuada preste atención a las características impresas en la caja de los cartuchos y en el propio cartucho. Aseguresé de usar el calibre y la longitud de cartucho adecuado a su arma.

PERDIGÓN DE ACERO

El cañón Beretta con choke fijo así como los chokes "SP" (Steel Proof) Beretta Mobilchoke® y Optimachoke® han sido diseñados para ser utilizados también con cartuchos con perdigones de acero nuevos de fábrica conformes a las normas internacionales. Cuando se disparan cartuchos con perdigones de acero tanto con cañón con choke fijo como con los chokes Beretta Mobilchoke® y Optimachoke®, los mejores resultados se obtienen utilizando chokes abiertos (C0000/CL, 0000/IC, 000/M). Cuando se disparan cartuchos de perdigón de acero con las medidas más cerradas (0/F, 00/IM), éstas no aumentan la concentración de la roseta y a menudo hacen que la distribución de los perdigones sea irregular, acelerando inútilmente el proceso de desgaste.

Choke Fijo y choke Beretta				
Denominación Beretta	Denominación Americana	Compatibilidad Chokes con perdigón de acero	Muestras en el choke	Prolongador
0 (*)	F (full)	SP (1)	I	•
00 (**)	IM (Improved Modified)	SP (1)	II	•
000 (***)	M (Modified)	SP	III	•
0000 (****)	IC (Improved Cylinder)	SP	IIII	•
C0000(C****)	CL (Cylinder)	SP	IIII	•
SK(Skeet Beretta)(2)	SK (Skeet)	SP	Sin	•
(1) No aconsejable. (2) Choke Skeet especial Beretta con valor negativo.				

COMO CARGAR LA ESCOPETA

ATENCIÓN: Antes de cargar la escopeta es conveniente familiarizarse con las siguientes operaciones de carga sin utilizar munición. No maneje un arma cargada hasta que no tenga confianza y habilidad en tales operaciones. Antes de cargar la escopeta asegúrese de que el seguro está puesto. Apunte siempre el arma en dirección segura. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

Revise siempre el cañón antes de cargar el arma para asegurarse de que esté limpio y libre de posibles obstrucciones.

ATENCIÓN: El tirador y las personas cercanas a él deben llevar siempre gafas y protectores auditivos durante el tiro. Residuos de pólvora, lubricante o fragmentos de metal podrían llegar a alcanzar a alguien y provocarle daños. Se aconseja el uso de tapones o protectores auditivos para evitar el riesgo de daños al oído causados por una prolongada actividad de tiro.

ATENCIÓN: Mantenga los dedos lejos del gatillo si no tiene intención de disparar.

- Comprobar que el pitón de retención del elevador esté pulsado. En caso contrario pulsarlo.
- Tirar de la palanca del obturador hasta que la ventana de expulsión quede totalmente abierta. (**Fig. 14**)
- Oprimir el botón del seguro haciendo desaparecer la marca roja. (**Fig. 15**)

ATENCIÓN: Cuando el botón del seguro muestra la marca roja significa que el seguro está desactivado y el arma está lista para disparar.

ATENCIÓN: El seguro manual es un simple dispositivo mecánico y no un sustituto de las Normas de Seguridad de manejo de las armas.

ADVERTENCIA: El seguro puede activarse sólo con el martillo armado.

- Introducir el primer cartucho en la recámara a través de la ventana de expulsión. **(Fig. 16)**
- Manteniendo los dedos lejos de la ventana de expulsión cerrar el obturador presionando el botón de cierre. **(Fig. 17)**

ATENCIÓN: Ahora el arma está cargada. Mantenga los dedos alejados del gatillo si no tiene intención de disparar. No apunte nunca el arma contra algo a lo que sea peligroso disparar. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

ADVERTENCIA: El fabricante no asume responsabilidad alguna por lesiones físicas o daños a la propiedad causados por manejo impropio o negligente y provocados por tiros accidentales o intencionados.

ADVERTENCIA: Si el obturador permaneciese abierto verifique que el cut-off no haya sido activado y libérela manteniendo los dedos alejados de la ventana de expulsión. **(Fig. 12)**

- Empujar el elevador e introducir los cartuchos en el depósito a través de la ventana de alimentación hasta que quede enganchado el diente de retención de cartuchos. **(Fig. 18)**
- Para disparar quitar el seguro y apretar el gatillo.

ATENCIÓN: En el supuesto caso en que, después de haber presionado el gatillo, el cartucho no haya sido disparado, activar el seguro, esperar al menos un minuto y descargar la escopeta como se describe en el párrafo específico para ello.

- Después de haber disparado el último cartucho, el obturador quedará abierto avisando de que el depósito está vacío. **(Fig. 19)**
- Poner el seguro y volver a cargar el arma siguiendo las instrucciones anteriores.

COMO USAR EL CUT-OFF

El dispositivo del cut-off permite extraer el cartucho de la recámara, mantener abierto y bloqueado el carro-obturador por motivos de seguridad y/o substituir el cartucho de la recámara y bloquear la alimentación de los cartuchos del depósito.

ATENCIÓN: Arma cargada, con cartucho en la recámara y seguro puesto. Apunte el arma en dirección segura. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

- Verificar que el seguro esté puesto.
- Activar el dispositivo del cut-off apretando el mismo. **(Fig. 20)**
- Hacer retroceder hasta el final de su recorrido el carro-obturador tirando de la palanca de armamento. En este proceso el cartucho es expulsado de la recámara por la ventana de expulsión, el carro-obturador se detiene sobre el elevador bloqueado por el dispositivo del cut-off. La alimentación de los cartuchos del tubo depósito se interrumpe. **(Fig. 21)**
- Cuando las condiciones de seguridad se restablezcan, introducir en la recámara el cartucho extraído u otro a su elección.
- Manteniendo los dedos alejados de la ventana de expulsión accione el dispositivo del cut-off para liberar el carro-obturador y cerrarlo. **(Fig. 12)**

ATENCIÓN: El arma está cargada de nuevo y lista para disparar. Verifique que el seguro está puesto correctamente. Apunte siempre en dirección segura. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

- Para disparar quite el seguro y presione el gatillo.

ADVERTENCIA: Para el correcto funcionamiento del arma el cut-off debe usarse como se ha descrito. Se recuerda que cuando el carro-obturador queda abierto por el dispositivo del cut-off debe cerrarse con el uso exclusivo del propio cut-off.

COMO DESCARGAR EL ARMA

ATENCIÓN: El arma está cargada y lista para disparar. Mantenga los dedos alejados del gatillo y evite que otros medios intervengan si no tiene intención de disparar. No debe apuntar nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. (Ver puntos 1, 2 y 4 de las NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

- Apuntado el arma en dirección segura comprobar que el seguro esté puesto.
- Activar el dispositivo cut-off **(Fig. 20)** y hacer retroceder el carro obturador para extraer y expulsar el cartucho de la recámara. **(Fig. 21)**
- Manteniendo la mano alejada de la ventana de expulsión quitar el dispositivo cut-off para que el carro-obturador vuelva a su posición de cierre. **(Fig. 12)**
- Levantar el elevador, empujar ligeramente el cartucho hacia el interior del depósito y a la vez presionar a fondo el botón acompañando la salida de los cartuchos del depósito. **(Fig. 22)**
- Una vez comprobado que el depósito y la carcasa están vacías y siempre apuntando en dirección segura quitar el seguro.
- Controlar que la recámara está vacía manteniendo el carro-obturador abierto cerca de 2 cm. y presionar el gatillo para desarmar el martillo. **(Fig. 13)**

DESMONTAJE

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

CAÑÓN

- Verificar que el pitón de retención del elevador esté presionado a fondo. En caso contrario, presionarlo.
- Hacer retroceder totalmente el carro-obturador dejando la ventana de expulsión abierta. **(Fig. 14)**
- Quitar el tapón delantero y la anilla porta-fusil, si la lleva. **(Fig. 10)**
- Manteniendo el arma empuñada por el cañón, extraer el guardamanos hacia adelante. **(Fig. 9)**
- Separar el cañón teniendo el pistón dentro del cilindro de gas. **(Fig. 7)**
- Separar el pistón del cilindro de gas del cañón. **(Fig. 6)**

CARRO-OBTURADOR

- Sujetando con el dedo índice la palanca de armamento presionar el botón y dejar avanzar lentamente el obturador hasta el final. **(Fig. 23)**
- Extraer del carro-obturador la palanca de armamento tirando de ella. **(Fig. 24)**
- Operando sobre un punto de apoyo con la ventana de expulsión hacia arriba empujar hacia adelante el asta de armamento haciendo salir el carro-obturador de la carcasa. **(Fig. 25)**
- Separar el grupo obturador del asta de armamento.
El grupo obturador se divide en: **(Fig. 26)**
 - obturador con percutor, bloque de cierre, extractor con sus respectivos muelles y pasadores, carro con biela y pasador.

GRUPO DISPARO

- Poner el seguro (el martillo está armado).
- Presionar el retén del elevador. **(Fig. 4)**
- Quitar el pasador de fijación del guardamonte empujándolo con un puntero. **(Fig. 27)**
- Manteniendo el botón del obturador presionado, extraer el conjunto disparador empujando primero en dirección al cañón y después hacia abajo. **(Fig. 28)**

ADVERTENCIA: No desmontar mas partes del arma a no ser que ésta sea manipulada por un armero competente.

ADVERTENCIA: Mayoristas, comerciantes o armeros no están autorizados a efectuar ninguna reparación o intervención en garantía por cuenta y nombre del fabricante (exceptuando el caso de que sea autorizado por el fabricante o el distribuidor oficial local).

CHOKE BERETTA

Los Mobilchoke® y Optimachoke® internos Beretta están realizados en acero de alta resistencia, un material garantía de larga duración y protección contra la corrosión, y han sido concebidos para resistir al uso de los perdigones de acero. Los chokes Mobilchoke® son totalmente intercambiables en todas las escopetas Mobilchoke® Beretta, mientras que los chokes Optimachoke® son totalmente intercambiables en todas las escopetas Beretta provistas de cañones con sede Optimachoke®.

Los chokes Mobilchoke® y Optimachoke® con prolongación están concebidos para ser montados en todos los cañones, tanto únicos como acoplados. La prolongación exterior presenta una extremidad ranurada que permite desensamblarlos y reemplazarlos fácilmente. En caso de necesidad, utilice la llave suministrada al efecto.

SUSTITUCIÓN DEL CHOKE

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No mire nunca dentro del cañón desde la boca del mismo y no sustituya el choke con el arma cargada incluso si el seguro está activado.

- Desenroscar el choke, girando la llave en dotación en sentido contrario a las agujas del reloj. **(Fig. 39)**
- Desenroscar manualmente el prolongador.
- Sacar el choke de la boca del cañón. **(Fig. 40)**

LIMPIEZA DEL CHOKE Y DE SU ALOJAMIENTO

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No mire nunca dentro del cañón desde la boca del mismo y no sustituya el choke con el arma cargada incluso si el seguro está activado.

- Limpiar cuidadosamente la cámara de alojamiento del choke usando si fuese necesario una escobilla rociada de aceite Beretta. Secar con un paño suave.
- Verificar que el choke está limpio tanto exterior como interiormente.
- Aplicar un poco de aceite sobre la rosca del cañón y la del choke.

INTRODUCCIÓN DEL CHOKE

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No mire nunca dentro del cañón desde la boca del mismo y no sustituya el choke con el arma cargada incluso si el seguro está activado.

ATENCIÓN: Verifique que el choke esté en perfectas condiciones.

- Aplicar una pequeña cantidad de aceite Beretta en la rosca del cañón y en la del choke.
- Introducir el choke elegido en el cañón una vez verificado que el choke está totalmente limpio tanto interior como exteriormente.
- Enroscar manualmente el choke dentro del cañón girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. Con ayuda de la llave Beretta enroscar el choke hasta que haga tope y apretar con fuerza.

ADVERTENCIA: Una vez que se ha enroscado el prolongador es suficiente apretarlo con la mano con fuerza.

- Quitar la llave.

ATENCIÓN: Controle periódicamente, con el arma descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos) y el carro-obturador en posición abierta, que el choke está perfectamente apretado. Si fuera necesario vuelva a apretar el choke con la llave Beretta. El choke debe estar perfectamente apretado para evitar daños irreparables del cañón y posibles daños a la propiedad o lesiones a personas.

ATENCIÓN: El choke debe permanecer siempre dentro del cañón y oportunamente apretado, incluso durante la limpieza del arma o cuando el arma esté custodiada. Limpiar el arma sin que esté colocado el choke puede llevar a que la suciedad se introduzca en la rosca del cañón y así causar una mala introducción del choke en el cañón, formación de orín u obstrucción del cañón.

ATENCIÓN: No se permite el uso del cañón, dotado de sistema de choke, sin el choke colocado en el mismo. Disparar sin choke en el cañón es muy peligroso ya que los residuos de plomo podrían quedarse en la rosca del cañón provocando una obstrucción, además el hecho de disparar sin choke daña la rosca del cañón, sin posible reparación, y provoca rosetas irregulares. No altere ni modifique un cañón de choke fijo con la intención de colocarle chokes intercambiables. Las paredes del cañón podrían perder grosor y quedar demasiado finas para soportar con seguridad las elevadas presiones que se generan en el momento del disparo.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Se recomienda limpiar y engrasar la escopeta después de su uso eliminando residuos de combustión y grasa depositada en su mecanismo. La limpieza y lubricación del arma es la mejor garantía de protección contra la corrosión derivada de los residuos de pólvora y de los ambientes salinos y húmedos.

Al finalizar la jornada de caza o tiro efectuar el Mantenimiento Ordinario como se indica a continuación:

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

ATENCIÓN: Un exceso de aceite y grasa que pueda obstruir, aunque parcialmente, el ánima del cañón, es muy peligroso en el momento del disparo y puede causar daños al arma, al tirador y a personas cercanas. No rocíe con aceite los cartuchos. Use el lubricante de manera apropiada. Vd. es responsable del correcto mantenimiento de su arma.

CAÑÓN

- Limpiar el interior pasando un trapo suave (franela preferiblemente) para eliminar los residuos de combustión. Si es necesario utilizar una escobilla específica y/o un paño empapado de aceite Beretta.
- Limpiar cuidadosamente el anclaje de cierre del cañón.
- Repasar el interior del cañón con un trapo limpio y suave.
- Lubrificar ligeramente el interior del cañón con un trapo suave y limpio impregnado de aceite Beretta.
- Controlar el cañón. El ánima y la recámara de cartuchos deben estar limpios y sin obstrucciones.

ADVERTENCIA: No aplique aceite en cantidad excesiva. El exceso de aceite puede obstaculizar el funcionamiento y reducir la fiabilidad del arma.

CILINDRO DE TOMA DE GASES, PISTÓN, TAPÓN TUBO DEPOSITO Y GRUPO DE VÁLVULA COMPENSADORA

ADVERTENCIA: El uso de cartuchos Magnum y sobre todo Super-Magnum conlleva una elevada emisión de gases de combustión. La particular composición de la pólvora de algunas municiones Super-Magnum puede provocar elevados residuos de combustión. Las piezas de la escopetas más afectadas por este fenómeno son: el cilindro de tomas de gases (interno) y el pistón con su eje.

- Verificar que el pistón se desliza libremente en el cilindro de toma de gases.
- Para efectuar una limpieza cuidadosa de las partes internas del cilindro de toma de gases, rociar las paredes con aceite Beretta y limpiar a fondo con una escobilla específica.
- Una vez eliminados todos los residuos de combustión del cilindro, repasar el interior con un trapo suave y limpio.
- Limpiar cuidadosamente el pistón comprobando que se desliza libremente en su propia sede.
- Si es necesario limpiar también la válvula compensadora y la barra del tapón del tubo depósito.

ADVERTENCIA: No utilice lubricante en las operaciones arriba indicadas.

Cada 500-1.000 disparos (dependiendo de la munición empleada) a parte de las operaciones descritas, efectuar también las siguientes intervenciones de Mantenimiento Ordinario.

ESCUDO SALIDA DE GASES

- Limpiar cuidadosamente la rejilla de salida de gases con un cepillo de cerdas rociado con aceite Beretta y secar con un trapo suave.

CARRO-OBTURADOR

- Limpiar cuidadosamente las piezas después de haberlas rociado de aceite Beretta.
- Secar con un trapo suave y lubricar ligeramente.

GRUPO DISPARO

- Limpiar cuidadosamente las piezas con un trapo suave.
- Lubricar ligeramente los componentes metálicos y el pasador de fijación del grupo de disparo.

CARCASA

- Operar como indicado para el carro-obturador. Lubricar ligeramente las guías internas del carro-obturador.

TUBO DEPOSITO

- Limpiar el exterior del tubo depósito después de haberlo rociado con aceite Beretta.
- Secar con un trapo suave y lubricar ligeramente.

ATENCIÓN: No efectúe reparaciones en el arma sin un adecuado conocimiento y experiencia. No altere ninguna pieza del arma y utilice exclusivamente piezas de repuesto originales Beretta. Sólo el Fabricante o el Distribuidor oficial podrá efectuar modificaciones o intervenciones necesarios para el funcionamiento del arma.

Cada 3.000-5.000 disparos (dependiendo de la munición empleada) o al final de la temporada de caza o de tiro, efectuar, además de las operaciones de mantenimiento ordinario, las operaciones descritas en el capítulo “Mantenimiento Extraordinario”.

MONTAJE

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BASICAS DE SEGURIDAD).

GRUPO DISPARO

- Operar en sentido inverso a la operación de desmontaje prestando atención a que el martillo esté armado, el seguro puesto y el botón del retén del elevador presionado. **(Fig. 28)**
- Introducir el pasador de fijación cuando los agujeros estén centrados.

CARRO-OBTURADOR

- Montar el carro-obturador acoplando la corredera y biela con el obturador. **(Fig. 36)**
- Encajar el asta de armamento en su posición del carro-obturador. **(Fig. 37)**
- Apretar el botón del retén del elevador. **(Fig. 4)**
- Teniendo la carcasa apoyada sobre una superficie plana con la ventana de expulsión hacia arriba, insertar el manguito del asta de armamento (ya acoplado al carro-obturador) sobre el tubo depósito e introducirlo hacia el interior de la carcasa. **(Fig. 25)**
- Manteniendo en posición vertical el grupo carcasa-culata, deslizar el asta de armamento comprimiendo el muelle recuperador hasta que el carro-obturador permanezca fijo en posición abierta. **(Fig. 38)**

ADVERTENCIA: Con el fin de realizar la operación descrita con facilidad, la cabeza de la biela del obturador debe posicionarse en su aposento de la guía del muelle recuperador. Esta operación se produce automáticamente cuando la biela está coaxial al carro-obturador y centrada respecto al pasador de la palanca de armamento sobre la carcasa.

- Reintroducir la palanca de armamento en el obturador. **(Fig. 24)**

CAÑÓN

- Verificar el cañón. El ánima y la recámara deben estar limpias y libres de obstrucciones.
- Introducir el pistón en el cilindro de toma de gases del cañón. **(Fig. 6)**
- Verificar que el carro-obturador está en posición de apertura.

ADVERTENCIA: Si el botón liberador del obturador se presionase el obturador se desplazaría violentamente hacia delante y solamente se detendría cuando la palanca de apertura del obturador golpee el borde de la ventana de expulsión pudiendo dañar palanca y carcasa.

- Introducir la prolongación del cañón en la carcasa prestando atención de que el pistón no quede fuera del cilindro y que la barra del tapón del tubo depósito atraviese el agujero del pistón y el del cilindro con el grupo válvula. **(Fig. 8)**
- Empujar a fondo el cañón en la carcasa hasta hacer tope. **(Fig. 8)**
- Encajar el guardamanos comprobando su correcto centrado sobre su alojamiento en la carcasa. El guardamanos está perfectamente colocado cuando entre él y la carcasa no queda ninguna ranura. **(Fig. 9)**
- Enroscar el tapón delantero después de haber puesto en su posición la anilla portafusil, si la lleva. **(Fig. 10)**
- Manteniendo los dedos alejados de la ventana de expulsión, presionar el botón del obturador para que el carro-obturador vuelva a su posición de cierre. **(Fig. 11)**

ADVERTENCIA: Al presionar el botón del carro-obturador, prestar atención a no activar accidentalmente el cut-off, si esto sucediese el carro-obturador permanecerá bloqueado en posición de apertura, en tal caso desactive el cut-off para cerrar posteriormente el carro-obturador. **(Fig. 12)**

- Retrasando el carro-obturador aproximadamente 2 cm, apretar el gatillo para desarmar el martillo. **(Fig. 13)**

ATENCIÓN: Mantenga el arma fuera del alcance de los niños y de otras personas que no estén familiarizadas con el uso de las armas. Guarde el arma descargada y bajo llave. Guarde siempre la munición por separado. (Ver punto 3 de "NORMAS BASICAS DE SEGURIDAD").

ADVERTENCIA: Se aconseja guardar el arma desmontada (cañón y culata+carcasa+guardamanos) en el maletín en dotación. Antes de guardar el arma verifique las condiciones en las que se encuentra tanto el arma como el maletín. Asegúrese de que estén totalmente secos. La humedad o las gotas de agua podrían causarle daños al arma.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Cada 3.000-5.000 disparos (dependiendo de la munición empleada) o al final de la temporada de caza o de tiro, efectuar, además de las operaciones de mantenimiento ordinario, las operaciones descritas en el capítulo “Mantenimiento Extraordinario”.

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

GRUPO VÁLVULA

ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente la llave suministrada para aflojar y apretar la tuerca y contratuerca de fijación de la válvula. Evitar totalmente el uso de otras herramientas que puedan ejercer una fuerza excesiva sobre este mecanismo.

ADVERTENCIA: Antes de comenzar el desmontaje fíjese en la posición de los componentes. Esto le ayudará en la fase de montaje.

DESMONTAJE Y LIMPIEZA

- Desmontar el cañón del arma.
- Aflojar la contratuerca con la llave en sentido anti horario. **(Fig. 29)**
- Aflojar la tuerca con la misma llave. **(Fig. 30)**
- Sacar del soporte el muelle la válvula y el separador de la válvula. **(Fig. 31)**
- Sacar del interior del cilindro de toma de gases la barra soporte de la válvula. **(Fig. 32)**
- Limpiar cuidadosamente las piezas desmontadas después de haberlas rociado con aceite Beretta. Utilizar si es necesario una escobilla específica.

ADVERTENCIA: Evite una fricción excesiva de las partes para no dañarlas.

- Secar cuidadosamente con un trapo suave.
- Lubrificar ligeramente las piezas con aceite Beretta.

ADVERTENCIA: No aplique aceite en exceso. La suciedad se adhiere donde hay acumulación de aceite pudiendo obstaculizar el funcionamiento y reducir la fiabilidad del arma.

MONTAJE

- Introducir el soporte de la válvula en el cilindro de toma de gases en su exacta posición. **(Fig. 33)**
- Introducir en el soporte de la válvula, el separador, la válvula y su muelle.
- Asegurarse de que el receso presente sobre la válvula sea colocado hacia el exterior para contener la primera vuelta del muelle. **(Fig. 34)**
- Enroscar manualmente la tuerca hasta que le sea posible.
- Apretar la tuerca con la llave.
- Enroscar manualmente la contratuerca sobre la tuerca.
- Teniendo sujeta la tuerca con una de las dos llaves, apretar la contratuerca utilizando la otra llave. **(Fig. 35)**

CAPACIDAD DEL DEPÓSITO

La capacidad del depósito de la AL 391 Urika/Teknys (que puede contener hasta 3 cartuchos) está limitada en observación a las leyes de caza en vigor en muchos países a dos cartuchos mediante una varilla reductora de depósito.

Dicho reductor permite no hacer uso de más de tres disparos (dos en el depósito y uno en la recámara).

La Fábrica Beretta dota de este dispositivo a la AL 391 Urika/Teknys directamente en la fase de construcción y montaje.

En algunas zonas particulares se permite la caza usando escopetas con capacidad máxima de dos disparos. Para poder usar la AL 391 Urika/Teknys en dichas zonas es necesario limitar la capacidad del depósito a un solo cartucho.

En los países donde no hay limitación de número de cartuchos es posible aumentar la capacidad del depósito a tres cartuchos.

ADVERTENCIA: Se recomienda que dicha operación la lleve a cabo un armero competente.

ADVERTENCIA: Mayoristas, comerciantes o armerías no están autorizadas a efectuar ninguna reparación o intervención en garantía por cuenta y nombre del fabricante.

CAÍDA Y DESVIACIÓN DE LA CULATA

La escopeta semi-automática Beretta AL 391 Urika/Teknys se suministra de fábrica con desviación derecha de la culata (para tiradores diestros) y una caída de 55 ó 60 mm (versiones caza, sporting, skeet), y de 40 mm (versiones Trap).

Para modificar la caída y desviación se dispone de (ver dibujo en la página siguiente):

- ① Cuña anterior de caída-desviación en tecnopolímero reforzado fiber-glass.
- ② Cuña posterior de acero.

Ambas cuñas, ① ó ②, ofrecen la posibilidad de dos caídas diferentes y de desviación para diestro o zurdo.

Es posible sustituir las que van montadas por otras que se suministran en dotación.

SUSTITUCIÓN CUÑAS CAÍDA/DESVIACIÓN DE CULATA

ADVERTENCIA: La desviación para diestros está indicada con las siglas DX y para zurdos con las siglas SX. La caída y desviación de la cuña anterior y posterior deben siempre corresponderse entre ellas.

ADVERTENCIA: Para la modificación de caída y desviación de la culata se aconseja dirigirse a un armero competente.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Destornillador de cruz y de paleta.
- Llave de tubo de 13 mm.
- Se aconseja llave dinamométrica con prolongación de tubo de 13 mm.

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

ATENCIÓN: El hecho de no respetar las instrucciones descritas puede ocasionar daños a personas o cosas.

PARA DESMONTAR LA CANTONERA

En el caso de una cantonera tradicional:

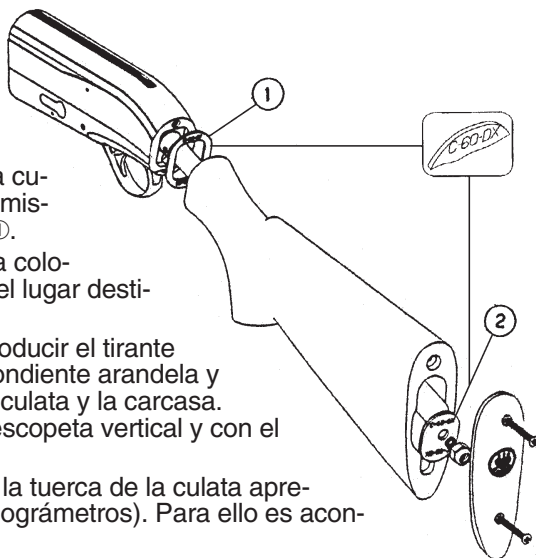
- Desmontar la cantonera con el destornillador de cruz.

En el caso de una cantonera Gel•Tek:

- Extraer el muelle de retención de la cantonera Gel-Tek por medio de un destornillador de 4 mm. **(Fig. 41)**
- Quitar la cantonera Gel•Tek. **(Fig. 42)**

PARA MODIFICAR LA CAÍDA Y/O DESVIACIÓN DE LA CULATA

- Con la llave de tubo, desmontar la culata.
- Poner la cuña anterior centrada ① con la culata asegurándose que muestra las siglas de la caída o desviación deseada (en el ejemplo ilustrado “C-60-DX”).
- Poner la cuña posterior ② y la arandela elástica en su alojamiento de la culata asegurándose que muestra las mismas siglas que en la cuña anterior ①.
- Usar el destornillador para facilitar la colocación de la cuña y su arandela en el lugar destinado para ello en la culata.
- Montar la culata con cuidado de introducir el tirante en la cuña posterior ② y su correspondiente arandela y de centrar la cuña anterior ① con la culata y la carcasa. (Durante la operación mantener la escopeta vertical y con el cañón hacia abajo).
- Utilizando la llave de tubo introducir la tuerca de la culata apretando a fondo hasta 1,6-1,8 kgm (kilográmetros). Para ello es aconsejable una llave dinamométrica.
- Montar la cantonera.



PARA VOLVER A COLOCAR LA CANTONERA GEL•TEK

- Extraer el muelle de retención de la cantonera Gel•Tek usando para ello un destornillador de 4 mm. **(Fig. 42)**
- Colocar la cantonera sobre la culata de modo que los casquillos encajen en los orificios de la cantonera. **(Fig. 41)**
- Manteniendo presionada la cantonera sobre la culata empujar el muelle de retención hacia arriba hasta que quede oculto. **(Fig. 43)**

SUSTITUCIÓN DE LA CANTONERA

La cantonera que viene montada de serie en las escopetas AL 391 Urika/Teknys puede ser sustituida por la cantonera que se proporciona en dotación o por otras cantoneras Beretta de diferentes espesores y materiales. La longitud de la culata puede modificarse colocando cantoneras de diferentes grosores.

ADVERTENCIA: Para tales operaciones se aconseja dirigirse a un armero competente.

SUSTITUCIÓN DE LA CANTONERA GEL•TEK POR UNA DE TIPO TRADICIONAL

- Extraer el muelle de retención de la cantonera Gel•Tek ayudándose de un destornillador de paleta de 4 mm. **(Fig. 41)**
- Sacar la cantonera Gel•Tek. **(Fig. 42)**
- Ayudándose de un destornillador de cruz de dimensiones adecuadas, aflojar los tornillos y extraerlos.
- Manteniendo presionada la cantonera de tipo tradicional a la culata, atornillar los tornillos encajándolos en los agujeros de la culata. Se aconseja rociar de aceite la cabeza del destornillador para facilitar la operación de montaje de cantoneras de tipo tradicional.
- Apretar los tornillos.

SUSTITUCIÓN DE LA CANTONERA DE TIPO TRADICIONAL POR UNA CANTONERA GEL•TEK

- Ayudándose de un destornillador de cruz de dimensiones adecuadas, desatornillar los tornillos de la cantonera y quitar la cantonera de tipo tradicional que está montada. Es aconsejable rociar de aceite la cabeza del destornillador para facilitar la operación de desmontaje de cantoneras de tipo tradicional.
- Extraer el muelle de retención de la cantonera Gel•Tek por medio de un destornillador de paleta de 4 mm. **(Fig. 44)**
- Colocar los casquillos en los orificios de la culata y atornillar los tornillos ayudándose de un destornillador de cruz de dimensiones adecuadas. **(Fig. 42)**
- Colocar la cantonera sobre la culata de modo que los casquillos queden alojados en los orificios de la cantonera. **(Fig. 41)**
- Manteniendo presionada la cantonera a la culata empujar el muelle de retención hacia arriba hasta que quede oculto. Comprobar que la cantonera quede bien encajada sin posibilidad de movimiento. **(Fig. 43)**

SEGURO REVERSIBLE

ATENCIÓN: Controle que el arma esté descargada (recámara vacía, carcasa y tubo depósito vacíos). Examine el arma mirando a través de la ventana de expulsión, la ventana de alimentación y la recámara. En caso contrario descárguela siguiendo los pasos descritos en el apartado “Cómo descargar el arma”. Verifique que el martillo está desarmado.

ATENCIÓN: No apunte nunca el arma hacia personas o superficies duras o planas. Trate siempre el arma como si estuviera cargada. (Ver puntos 1, 2 y 4 de NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD).

El seguro está montado de serie para tiradores diestros.

Con el fin de conseguir la misma facilidad de uso para los tiradores zurdos, el seguro puede montarse en posición invertida.

Para montar el seguro en posición invertida:

- Armar el martillo. Teniendo pulsado con un puntero el pitón del muelle del seguro empujar el seguro hacia afuera (de la parte derecha a la izquierda del arma).

ADVERTENCIA: Prestar atención al muelle del pitón, estando en tensión, para que no salga de su sitio junto con el pitón con riesgo de que se pierda.

- Montar el seguro reversible en su alojamiento de la parte izquierda a la derecha del arma y empujar el botón del seguro en posición teniendo presionado el pitón del muelle del seguro.

ADVERTENCIA: Para tales operaciones se aconseja dirigirse a un armero competente.

GARANTÍA Y EXTENSIÓN DEL PERIODO DE REPARACIÓN EN GARANTÍA

La Garantía y extensión del periodo de reparación en Garantía va incluida en el embalaje de su nueva semi-automática Beretta. Haga referencia a la GARANTÍA y a las instrucciones en ella incluidas siempre que el arma necesite una intervención en Garantía.

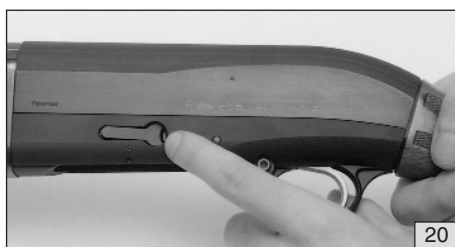
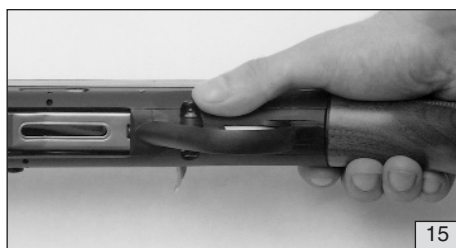
ADVERTENCIA: Mayoristas, revendedores o armeros (excepto en el caso en el que estos sean Centros de Asistencia autorizados por el Fabricante y/o por sus Distribuidores Oficiales) no están autorizados a efectuar ninguna reparación o intervención en Garantía por cuenta y nombre del Fabricante.

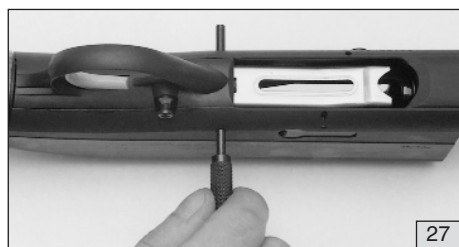
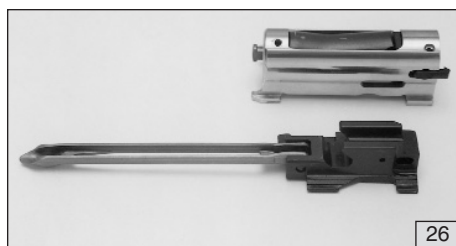
ADVERTENCIA: La Garantía es válida únicamente para el primer propietario del arma.

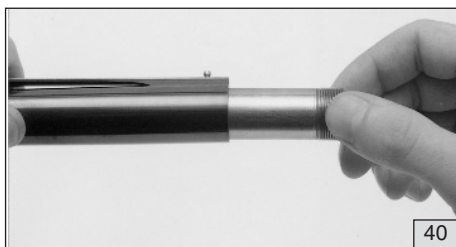
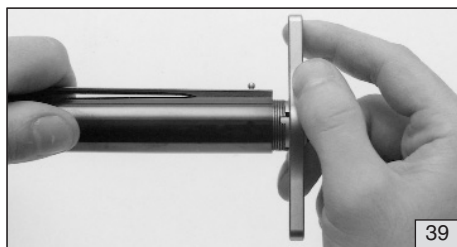
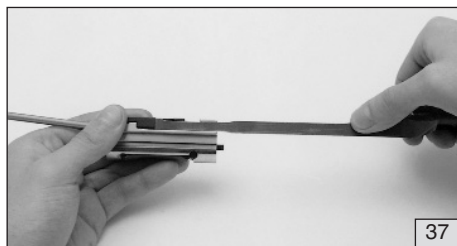
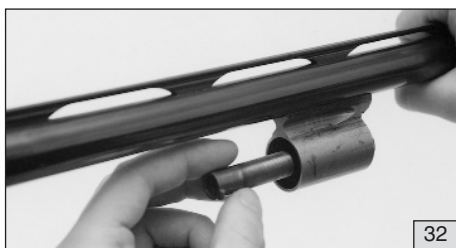
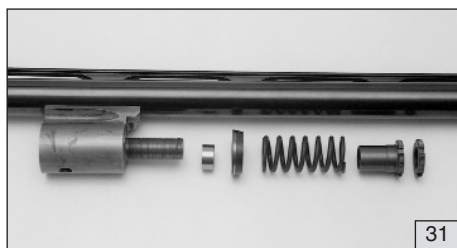
[illegible]

[illegible]

Le foto dal n° 1 al n° 10 sono a pag. 9. / The photographs from n° 1 to n° 10 are on page 9.
 Les photos du n° 1 au n° 10 se trouvent à la page 9.
 Las fotos numeradas del 1 al 10 se encuentran en la pag. 9.









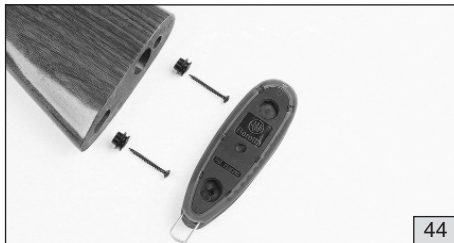
41



42



43



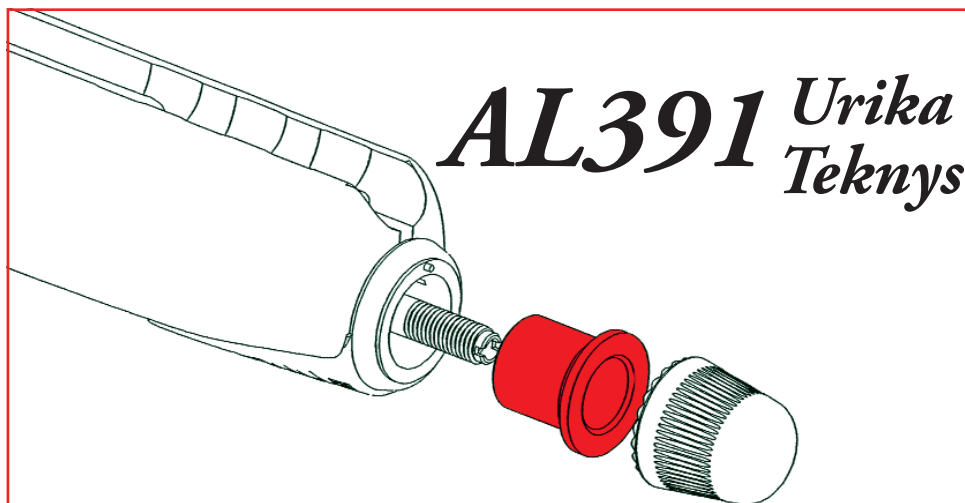
44

Le illustrazioni e descrizioni di questo opuscolo si intendono fornite a titolo indicativo. La Casa si riserva pertanto il diritto di apportare ai suoi modelli, in qualsiasi momento e senza preavviso, quelle modifiche che ritenesse utili per migliorarli o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo e commerciale.

The illustrations and descriptions given in this brochure are intended as a general guide only, and must not be taken as binding. The Company, therefore, reserves the right to make, at any moment and without notice, any changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

Les illustrations et les descriptions contenues dans ce prospectus ne sont données qu'à titre indicatif. La Maison se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, ses modèles pour les améliorer ou pour n'importe quelle exigence de caractère constructif et commercial.

Las ilustraciones y descripciones de este folleto se facilitan a título informativo. La Casa se reserva por lo tanto el derecho de aportar a sus modelos, en cualquier momento y sin previo aviso, cualquier modificación que considere útil para mejorarlos o por cualquier exigencia de carácter constructivo y comercial.



AVVERTENZA

ALLA CONSEGNA IL FUCILE AL391 URIKA/TEKNYS È DOTATO DI UNA BUSSOLA ROSSA DI SERVIZIO CHE HA LO SCOPO DI CENTRARE IL TAPPO E L'ASTINA QUANDO L'ARMA È MONTATA SENZA LA CANNA. SI RACCOMANDA:

- 1 - DI RIMUOVERE LA BUSSOLA ROSSA DI SERVIZIO QUANDO SI MONTA LA CANNA.
- 2 - DI UTILIZZARE LA BUSSOLA ROSSA DI SERVIZIO QUANDO SI RIMONTA IL FUCILE SENZA LA CANNA PER METTERLO IN VALIGETTA.

ATTENTION

ON DELIVERY THE AL391 URIKA/TEKNYS SHOTGUN IS PROVIDED WITH A SPARE RED BUSH WHICH IS USED IN ORDER TO FIT THE CAP WITH THE FORE-END WHEN THE SHOTGUN IS MOUNTED WITHOUT THE BARREL. DO NOT FORGET TO:

- 1 - REMOVE THE SPARE RED BUSH WHEN YOU ARE MOUNTING THE BARREL.
- 2 - USE THE SPARE RED BUSH WHEN YOU REMOUNT THE SHOTGUN WITHOUT THE BARREL IN ORDER TO PUT IT INTO THE CASE.

PRECAUTION D'USAGE

LE FUSIL SEMI-AUTOMATIQUE AL391 URIKA/TEKNYS EST LIVRÉ AVEC UN MANCHON ROUGE DE SERVICE QUI PERMET DE CENTRER LE BOUCHON ET LE DEVANT BOIS QUAND L'ARME EST EN CONFIGURATION DE TRANSPORT DANS SA MALLETTE, C'EST À DIRE SANS QUE LE CANON SOIT MONTÉ. NOUS RECOMMANDONS DONC DE:

- 1 - ENLEVER LE MANCHON ROUGE DE SERVICE POUR MONTER LE CANON.
- 2 - UTILISER LE MANCHON ROUGE DE SERVICE POUR METTRE L'ARME AVEC SON DEVANT BOIS EN CONFIGURATION DE TRANSPORT DANS SA MALLETTE, C'EST À DIRE LE CANON DEMONTÉ.

ADVERTENCIA

LA AL 391 URIKA/TEKNYS ESTÁ DOTADA DE UN TAPÓN ROJO DE SERVICIO QUE TIENE EL COMETIDO DE CENTRAR EL TAPÓN DEL GUARDAMANOS CUANDO EL ARMA ESTÁ MONTADA SIN EL CAÑÓN, ES ACONSEJABLE:

- 1 - QUITAR EL TAPÓN ROJO DE SERVICIO CUANDO SE MONTE EL CAÑÓN.
- 2 - UTILIZAR EL TAPÓN ROJO DE SERVICIO CUANDO SE VUELVA A MONTAR LA ESCOPETA SIN EL CAÑÓN PARA GUARDARLA EN EL MALETÍN.



Fabbrica d'Armi Pietro Beretta S.p.A.
Via Pietro Beretta, 18
25063 GARDONE VAL TROMPIA (Brescia) Italia
Tel. (030) 8341.1
www.beretta.com